



LICENCE PROFESSIONNELLE LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES A LA TRADUCTION (L.E.A.T)

Le cursus de la Licence Professionnelle Langues Étrangères Appliquées à la Traduction (LEAT) est un parcours interdisciplinaire. La formation est construite sur la base d'une spécialisation progressive. Cette formation se donne pour objectif de fournir aux étudiants tous les outils méthodologiques et techniques permettant leur insertion directe sur le marché du travail de la traduction. Elle se veut aussi généraliste et non centrée sur un seul domaine de spécialité, de façon à ouvrir le plus largement possible les portes du marché à ses diplômés. Les qualités recherchées seront donc les compétences linguistiques et rédactionnelles, la rigueur, la curiosité, le sens du détail, la polyvalence et l'adaptabilité.

I. OBJECTIF

La Licence Professionnelle LEAT est principalement fondée sur l'enseignement et la pratique de deux langues, le français et l'anglais, à des niveaux égaux. Il s'agit de donner à tous les étudiants qui suivront la formation LEAT un socle de connaissances dans l'ensemble des disciplines enseignées qui soit suffisamment solide pour permettre une professionnalisation dans les domaines de la traduction générale et de la traduction spécialisée, de l'édition ou de l'interprétariat depuis ou vers deux langues, Français/Anglais, Anglais/Français.

Les objectifs sont les suivants :

- acquérir une bonne maîtrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit ;
- comprendre les techniques de la traduction générale depuis et vers le français ;
- asseoir les bases de la langue de spécialité et de la traduction spécialisée ;
- maîtriser les techniques de la recherche documentaire et de la rédaction ;
- maîtriser les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC)

II. DEBOUCHES :

1- Professionnels : Les métiers de la traduction

- Traducteur indépendant
- Traducteur en entreprise ou en cabinet de traduction
- Chef de projet de traduction
- Fonctionnaires des organismes internationaux, notamment les institutions panafricaines
- Traducteur- adaptateur dans l'audiovisuel
- Terminologie
- Réviseur- lecteur

2- Académiques:

- Master en traduction bilingue/ Master en Ingénierie de la Formation/ Doctorat en Traduction Bilingue

III. ATOUTS DE LA FORMATION

- Intervenants professionnels
- Partenariats avec des entreprises
- Stages professionnels
- Petits groupes et suivi personnalisé des étudiants
- Laboratoire de Langues et Salle Multimédia

IV. CONDITIONS D'ADMISSION

La formation est accessible aux étudiants ayant un BAC, ou tout autre diplôme équivalent. Le candidat doit par ailleurs posséder une bonne maîtrise du français écrit et oral ainsi que de l'anglais et une bonne connaissance du monde contemporain.

- Examen de dossier par la Commission Pédagogique

V. NIVEAUX DE RECRUTEMENT

L'inscription est ouverte aux étudiants détenteurs d'un BAC, ou d'un diplôme équivalent, un BTS, DUET, DEUG.

VI. VALIDATION

- Chaque matière est validée soit par une épreuve écrite ou orale, soit par un dossier (projet) ou encore par le contrôle continu (CC). La formation est validée par un diplôme de l'ITECOM.
- Le DTS comprend 120 crédits couverts en 4 semestres
- La Licence comprend 180 crédits couverts en 6 semestres

VII. DUREE ET COÛTS DE LA FORMATION

• En Jour

L1 600.000 répartis comme suit :

09 mens. X 50.000 = 450.000

02 tenues x 50.000 = 100.000

Inscription 50.000 = 50.000

L2 550.000 répartis comme suit :

10 mens. X 50.000 = 500.000

Inscription 50.000 = 50.000

L3 700.000 répartis comme suit :

12 mens. X 50.000 = 600.000

01 tenue x 50.000 = 50.000

Inscription 50.000 = 50.000

• En Soir

L1 570.000 répartis comme suit :

12 mens. X 35.000 = 420.000

02 tenues x 50.000 = 100.000

Inscription 50.000 = 50.000

L2 375.000 répartis comme suit :

10 mens. X 35.000 = 350.000

Inscription 25.000 = 25.000

L3 700.000 répartis comme suit :

12 mens. X 50.000 = 600.000

01 tenue x 50.000 = 50.000

Inscription 50.000 = 50.000

VIII. DOSSIER A CONSTITUER

01 photocopie légalisée du dernier diplôme ou de l'attestation de réussite

02 extraits de naissance

04 photos d'identité

01 relevé de note des deux dernières années d'étude

01 lettre de motivation

IX. PROGRAMME

L1 SEMESTRE 1	
UE	ELEMENTS CONSTITUTIFS
1. Langue Anglaise et Civilisation Anglophone	Grammaire anglaise (3)
	Phonétique anglaise (3)
	Civilisation (3)
2. Traduction	Théorie et histoire de la traduction (1)
	Traduction Générale Français/Anglais - Anglais/Français (3)
	Terminologie de la traduction (3)
	Traduction spécialisée (3)
3. Langue Orale et Langue Ecrite	Compréhension orale (3)
	Expression écrite (3)
4. Français	Techniques d'expression (3)
	Grammaire française (3)

L1 SEMESTRE 2	
UE	ELEMENTS CONSTITUTIFS
1. Langue anglaise et civilisation Anglophone	Grammaire anglaise (3)
	Phonétique anglaise (3)
	Civilisation (3)
	Traduction Générale Français/Anglais - Anglais/Français (3)
2. Traduction	Terminologie de la traduction (3)
	Traduction spécialisée (3)
3. Langue orale et écrite	Compréhension orale (3)
	Expression écrite (3)
4. Français	Techniques d'expression (3)
	Grammaire française (3)

L2 SEMESTRE 3	
UE	ELEMENTS CONSTITUTIFS
1. Langue anglaise et civilisation anglophone	Grammaire anglaise (3)
	Linguistique anglaise (3)
	Civilisation (3)
	Traduction Générale Français/Anglais - Anglais/Français (3)
2. Traduction	Terminologie de la traduction (3)
	Traduction spécialisée (3)
3. Langue orale et écrite	Compréhension (3)
	Expression écrite (3)
4. Français	Techniques d'expression (3)
	Grammaire française (3)

L2 SEMESTRE 4	
UE	ELEMENTS CONSTITUTIFS
1. Langue anglaise et civilisation anglophone	Grammaire anglaise (3)
	Lexique et expression écrite (3)
	Civilisation (3)
2. Traduction	Traduction Générale Français/Anglais - Anglais/Français (3)
	Traductologie (3)
	Traduction spécialisée (3)
3. Langue orale	Compréhension (3)
	Thèmes / Version orales (3)
4. Management - TIC- Méthodologie	Création d'entreprises (2)
	Informatique- Bureautique (2)
	Recherche documentaire et méthodologie de recherche (2)

L3 SEMESTRE 5	
UE	ELEMENTS CONSTITUTIFS
1. Langue anglaise et civilisation anglophone	Grammaire anglaise (3)
	Lexique et expression écrite (3)
	Civilisation (3)
2. Traduction	Traduction assistée par ordinateur TAO (1,5)
	Traduction consécutive (1,5)
	Traduction littéraire (3)
	Traduction spécialisée (3)
3. Langue orale	Compréhension (3)
	Thèmes / Version orales (3)
4. Droit - Economie - Management	Droit des Affaires (2)
	Comptabilité (2)
	Création d'entreprise (2)

L3 SEMESTRE 6	
UE	ELEMENTS CONSTITUTIFS
1. Langue et civilisation anglaise	Grammaire anglaise (3)
	Lexicologie (3)
	Civilisation (3)
2. Traduction	Traduction assistée par ordinateur TAO (1,5)
	Traduction consécutive (1,5)
	Traduction littéraire (3)
	Traduction spécialisée (3)
3. Langue orale	Compréhension (3)
	Thèmes / Version orales (3)
4. Projet de recherche ou stage- Management	Création d'entreprise (2)
	Défense de projet et stage (4)

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
 Canal IV, Boulevard de la Gueule Tapée
 BP 12773 Dakar Colobane
 Tel : + 221 33 842 80 22
 Fax : + 22133 823 62 69
 Email : admission@itecom.sn